

تقرير مدقق الحسابات المستقل

ع م / ٤٧١٦

إلى مساهمي

البنك الأهلي الأردني

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

FS- JONB- 12/3/2009

قمنا بتدقيق البيانات المالية الموحدة المرفقة للبنك الأهلي الأردني (شركة مساهمة عامة محدودة)، والتي تتكون من الميزانية العامة الموحدة كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٨ و كل من بيان الدخل الموحد و بيان التغييرات في حقوق الملكية الموحد و بيان التدفقات النقدية الموحد للسنة المنتهية بذلك التاريخ، و ملخص للسياسات المحاسبية الهامة وإيضاحات تفسيرية أخرى.

مسؤولية الادارة عن البيانات المالية الموحدة

إن الادارة مسؤولة عن إعداد هذه البيانات المالية وعرضها بصورة عادلة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية. وتشمل هذه المسؤولية التصميم والتطبيق والاحتفاظ برقابة داخلية لغرض إعداد وعرض البيانات المالية الموحدة بصورة عادلة، خالية من أخطاء جوهرية، سواء كانت ناشئة عن إحتيال أو عن خطأ، وتشمل مسؤولية الادارة اختيار واتباع سياسات محاسبية مناسبة والقيام بتقديرات محاسبية معقولة حسب الظروف.

مسؤولية مدقق الحسابات

إن مسؤوليتنا هي إبداء رأي حول هذه البيانات المالية الموحدة استناداً إلى تدقيقنا، قمنا بتدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وتتطلب تلك المعايير أن نتقيد بمتطلبات قواعد السلوك المهني وأن نقوم بتخطيط و اجراء التدقيق للحصول على تأكيد معقول فيما إذا كانت البيانات المالية الموحدة خالية من أخطاء جوهرية.

يتضمن التدقيق القيام بإجراءات للحصول على بيانات تدقيق ثبوتية للمبالغ و الإفصاحات في البيانات المالية الموحدة، تستند الاجراءات المختارة إلى تقدير مدقق الحسابات، بما في ذلك تقييم مخاطر الاخطاء الجوهرية في البيانات المالية الموحدة، سواء كانت ناشئة عن إحتيال أو عن خطأ. و عند القيام بتقييم تلك المخاطر يأخذ مدقق الحسابات في الاعتبار إجراءات الرقابة الداخلية للبنك و المتعلقة بالاعداد و العرض العادل للبيانات المالية الموحدة. وذلك لغرض تصميم إجراءات التدقيق المناسبة حسب الظروف، و ليس لغرض إبداء رأي حول فعالية الرقابة الداخلية لدى البنك. يتضمن التدقيق كذلك تقييم ملاءمة السياسات المحاسبية المتبعة، و معقولية التقديرات المحاسبية المعدة من قبل الإدارة وكذلك تقييم العرض الاجمالي للبيانات المالية الموحدة.

نعتقد ان بيانات التدقيق الثبوتية التي حصلنا عليها كافية ومناسبة لتوفر اساساً لرأينا حول التدقيق.

الرأي

في رأينا، ان البيانات المالية الموحدة تظهر بصورة عادلة، من كافة النواحي الجوهرية، الوضع المالي الموحد للبنك الأهلي الأردني كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٨ واداءه المالي الموحد وتدفقاته النقدية الموحدة للسنة المنتهية بذلك التاريخ وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية، ونوصي الهيئة العامة للمساهمين المصادقة على هذه البيانات المالية الموحدة.

تقرير حول المتطلبات القانونية

يحتفظ البنك بقيود وسجلات حسابية منظمة بصورة أصولية، وهي متفقة مع البيانات المالية الموحدة المرفقة ومع البيانات المالية الواردة في تقرير مجلس الإدارة.

ديلويت اند توش (الشرق الأوسط) - الأردن

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

١٢ شباط ٢٠٠٩

الميزانية العامة الموحدة

بيان (١)

الموجودات	٣١ كانون الأول	
	٢٠٠٧	٢٠٠٨
	دينار	دينار
نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية	٣٩٥,٢١٠,٠٦٦	٤٧٠,٨٠٨,٨١٧
أرصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية	٤٣٩,١٧٩,٠٠٩	٢٥١,٧١٣,١٥٨
إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية	٤,٦١٦,٤٦٨	١,٧٣٥,٨٩٩
موجودات مالية للمتاجرة	٢٦,١٩٢,٧٨٤	٨,٢٩٠,٧٠٣
تسهيلات ائتمانية مباشرة	٧٣٩,٣٧٧,٨٤٩	٨٨٩,٧٣٠,٠٧٦
موجودات مالية متوفرة للبيع	١٥٥,٣٧٠,١٥٢	١٧٢,٦٨٦,٢٠١
موجودات مالية محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق	٦٦,٧٧٠,٣٤٨	١٥٧,٤٩١,٣٥٥
الإستثمارات في شركات حليفة وشركات تابعة	٩,١٧٢,٣٩١	٧,٣٦٢,٤٠٠
غير موحدة		
موجودات ثابتة	٥٢,٣٨٤,٤٨٣	٥٤,٩١٩,٠١٢
موجودات غير ملموسة	٤,٤١٥,٨٣٥	٤,٤٥٤,٨٨٥
موجودات أخرى	٧٨,٥٧١,٠٠٢	٨١,٦٩٩,٤٧٩
موجودات ضريبية مؤجلة	٤,٨٩١,٣٨٠	٥,٢٨٠,٨٨٧
مجموع الموجودات	١,٩٧٦,١٥١,٧٦٧	٢,١٠٦,١٧٢,٨٧٢

المطلوبات وحقوق الملكية

٣١ كانون الأول		المطلوبات
٢٠٠٧	٢٠٠٨	
دينار	دينار	
٢٩١,٢٨٧,١٧٧	٢٦٨,٩٠٢,١٢١	ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية
١,٢٤٢,٧٢٨,٧٥٢	١,٣٧٢,٥٨٢,٩٧٤	ودائع عملاء
١٧٨,٣٩١,٢٩٥	١٩٦,٦٤٣,٩٠٦	تأمينات نقدية
١٥,٣٧٠,٣٥٠	٦,١٤٨,٦١١	أموال مقترضة
٣,٠٦٨,٨٣٩	٣,١٣٠,٠١٥	مخصصات متنوعة
١٢,٤٤٨,٥٤٦	١٤,٥٣٢,٧٢٨	مخصص ضريبة الدخل
١,٥٩٨,٨٩١	٣٩٧,١٢٢	مطلوبات ضريبية مؤجلة
٢٣,٩٥٩,٤٨٦	٣٩,٨٣٧,٠١٧	مطلوبات أخرى
١,٧٧٨,٧٥٢,٣٢٧	١,٩٠٢,١٧٦,٤٩٤	مجموع المطلوبات

حقوق الملكية		حقوق الملكية
٢٠٠٧	٢٠٠٨	
دينار	دينار	
١١٠,٠٠٠,٠٠٠	١١٠,٠٠٠,٠٠٠	حقوق مساهمي البنك
٤٣,٢٧٢,٥٣٤	٢٨,٢٧٢,٥٣٤	رأس المال المكتتب به
(١٧,٣٦٦,٤١٧)	(١٧,٣٦٦,٤١٧)	علاوة إصدار
٢٦,٠٦٦,٧٩٠	٢٨,٦٠٠,٦٥٤	اسهم خزينة
٨,٣٥٥,٧٦٥	١٠,٨٨٩,٦٢٩	احتياطي قانوني
٢١٣,٠٥٤	٢١٣,٠٥٤	احتياطي اختياري
-	١٥,٠٠٠,٠٠٠	احتياطي خاص
٦,٦٠٢,٥٥٩	٧,٨٠٥,٠٨٣	احتياطي التفرع الخارجي
٣,٧٣٤,٠١٠	٤٣٥,٨٦٩	احتياطي مخاطر مصرفية عامة
١٤,٩٥٥,٨٥٠	١٧,٦٠٨,٥٣٥	التغير المتراكم في القيمة العادلة - صافي
١٩٥,٨٣٤,١٤٥	٢٠١,٤٥٨,٩٤١	ارباح مدورة
١,٥٦٤,٢٨٥	١,٥٣٧,٤٣٧	مجموع حقوق مساهمي البنك
١٩٧,٣٩٨,٤٣٠	٢٠٢,٩٩٦,٣٧٨	حقوق الاقلية
١,٩٧٦,١٥١,٧٦٧	٢,١٠٦,١٧٢,٨٧٢	مجموع المطلوبات وحقوق الملكية

بيان الدخل الموحد

بيان (ب)

للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول		
٢٠٠٧	٢٠٠٨	
دينار	دينار	
١٠٩,٠٦١,٣٤٠	١١٩,٥٩٦,٤٥٤	الفوائد الدائنة
٥٧,٥٧٥,٢٠٩	٥٩,٧٧٧,٣٥٨	الفوائد المدينة
٥١,٤٨٦,١٣١	٥٩,٨١٩,٠٩٦	صافي إيرادات الفوائد
١٨,٠٦٢,٩٨٥	٢١,٢٥٦,١٩٢	صافي إيرادات العمولات
٦٩,٥٤٩,١١٦	٨١,٠٧٥,٢٨٨	صافي إيرادات الفوائد والعمولات
٢,٨٦١,١٤٣	٤,٥٠٣,٥١٩	ارباح عملات أجنبية
(٣٦٥,٥٠٦)	(١,٥٣٠,٤٨٩)	(خسائر) موجودات مالية للمتاجرة
١,٢٣٨,٤٥١	(١,٩٢٦,١٥٠)	(خسائر) أرباح موجودات مالية متوفرة للبيع
١٣,٤٥٠,٨٨٦	٧,٨٠٩,٤٩٢	الإيرادات الأخرى
١٧,١٨٤,٩٧٤	٨,٨٥٥,٣٧٢	مجموع الإيرادات من غير الفوائد والعمولات
٨٦,٧٣٤,٠٩٠	٨٩,٩٣٠,٦٦٠	إجمالي الدخل

المصروفات		
٢٧,٩٢٨,١٥٤	٣٠,٦٤٤,٠٣٩	نفقات الموظفين
٥,٨٩٥,٣٧٦	٤,٨٤٧,٨٦٧	استهلاكات وإطفاءات
١٦,٢٠٤,٨٦٩	١٨,٥٨٣,٣٦٦	مصاريف أخرى
١٧,١٨٥,٧٥٢	٩,٥٧١,١٢٨	مخصص تدني التسهيلات الائتمانية المباشرة
-	١,٨١٠,٣٢٩	مخصص تدني موجودات مالية محتفظ بها لتاريخ الإستحقاق
٦٧,٣١٤,٠٥١	٦٥,٤٥٦,٦٢٩	إجمالي المصروفات
١٩,٥٢٠,٠٣٩	٢٤,٤٧٤,٠٣١	الربح من التشغيل
(٦٣,٤٦١)	٤٣٩,٩٨٦	ارباح (خسائر) بيع أسهم شركات حليفة وتابعة غير موحدة
(١,٠٧٨,٥٠٣)	(٤,٩٤٦)	حصة البنك من الخسارة في الاستثمار في شركات حليفة
١٨,٣٧٨,٠٧٥	٢٤,٩٠٩,٠٧١	الربح قبل الضريبة
(٧,٥٦٧,٩٣٠)	(٧,٥١٢,٨٧٤)	ضريبة الدخل
١٠,٨١٠,١٤٥	١٧,٣٩٦,١٩٧	الربح للسنة
		ويعود إلى:
١٠,٧٧٢,٤٣١	١٧,٣٥٠,١٥٠	مساهمي البنك
٣٧,٧١٤	٤٦,٠٤٧	حقوق الأقلية
١٠,٨١٠,١٤٥	١٧,٣٩٦,١٩٧	
-/١٣٠	-/١٦٦	حصة السهم من الربح للسنة المائد لمساهمي البنك

بيان التغييرات في حقوق الملكية الموحد

بالتاريخ ٢٠٠٨

الملاحظات	حقوق الملكية									
	حقوق الملكية	حقوق السهمين	حقوق السهمين	حقوق السهمين	حقوق السهمين	حقوق السهمين	حقوق السهمين	حقوق السهمين	حقوق السهمين	حقوق السهمين
٢٠٠٨	٢٠٠٧	٢٠٠٦	٢٠٠٥	٢٠٠٤	٢٠٠٣	٢٠٠٢	٢٠٠١	٢٠٠٠	١٩٩٩	١٩٩٨
الرصيد في بداية السنة	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠
التغير في القيمة - صافي	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
حقوق الأمانة	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
أخرى	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
مجموع التغيرات - القيمة صافية	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
الربح (الخسارة) - صافي	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
مجموع التغيرات - صافي	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
التغير في القيمة صافية	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
الرصيد في نهاية السنة	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠
٢٠٠٧	٢٠٠٦	٢٠٠٥	٢٠٠٤	٢٠٠٣	٢٠٠٢	٢٠٠١	٢٠٠٠	١٩٩٩	١٩٩٨	١٩٩٧
الرصيد في بداية السنة	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠
التغير في القيمة - صافي	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
حقوق الأمانة	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
أخرى	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
مجموع التغيرات - القيمة صافية	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
الربح (الخسارة) - صافي	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
مجموع التغيرات - صافي	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
التغير في القيمة صافية	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
الرصيد في نهاية السنة	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠

ملاحظات: ١- القيمة صافية هي القيمة صافية بعد خصم حقوق السهمين. ٢- القيمة صافية هي القيمة صافية بعد خصم حقوق السهمين. ٣- القيمة صافية هي القيمة صافية بعد خصم حقوق السهمين.

بيان التدفقات النقدية الموحدة

بيان (د)

للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول

٢٠٠٧ ٢٠٠٨

ديسمبر ديسمبر

التدفق النقدي من عمليات التشغيل :

١٨,٣٧٨,٠٧٥	٢٤,٩٠٩,٠٧١	الربح قبل الضريبة
		تعديلات لبنود غير نقدية :
٥,٨٩٥,٣٧٦	٤,٨٤٧,٨٦٧	استهلاكات واطفاءات
١٧,١٨٥,٧٥٢	٩,٥٧١,١٢٨	مخصص تدني التسهيلات الائتمانية المباشرة
١,٠٧٨,٥٠٣	٤,٩٤٦	حصة البنك من الخسائر (الربح) في الاستثمار في شركة حليفة
٤٩٩,٩٧١	-	خسارة تدني قيمة العقارات
٤٣٨,٦٩٨	٣٤٩,٦١٩	مخصص تمويل نهاية الخدمة
٩٧,٥٣٩	٣٦٦,٩٤٧	مخصص قضايا مقامة ضد البنك وأخرى
٩٠,٤٣٩	(٤٩٤,٨٥٩)	مخصص هبوط أسعار عملات - صافي
(١٨,٠٠٠)	-	فرق ترجمة عملات اجنبية
٦٢,٣٩٥	٢٨,٠٧٧	خسائر بيع عقارات
(٢٧٥,٣٧٦)	(٢٢٦,٥٩٩)	(ارباح) بيع موجودات مالية متوفرة للبيع
-	٣,٣٧٩,٠٩٦	التدني في موجودات مالية متوفرة للبيع
(٣٠,٠٩٣)	(٤٥٨,٤٨٨)	(ارباح) بيع موجودات ثابتة
١,٣٦٦,٥٢٤	١,٩٤٤,٧١٤	خسائر (ارباح) تقييم موجودات مالية للمناجزة
-	١,٨١٠,٣٢٩	التدني في موجودات مالية محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
٦٣,٤٦١	(٤٣٩,٩٨٦)	(ارباح) خسائر بيع أسهم شركات تابعة وحليفة
(١,٧٩٥,٥٣٦)	(٣,٢٢٤,٤٣٢)	تأثير تغير أسعار الصرف على النقد وما في حكمه
٤٣,٠٣٧,٦٣٩	٤٢,٣٥٧,٣٦٠	الربح قبل التغييرات في الموجودات والمطلوبات

التغير في الموجودات والمطلوبات :

٤,٧٢٦,٩٤١	(٣,٠٠٠,٠٠٧)	(الزيادة) النقص في أرصدة لدى بنوك مركزية تستحق خلال مدة تزيد عن ثلاثة اشهر وأرصدة مقيدة السحب
-	٦,٧٥٩,٥٣٧	النقص في أرصدة لدى مؤسسات مصرفية تستحق خلال مدة تزيد عن ثلاثة اشهر
(٧٣٧,٦٦٣)	٢,٨٨٠,٥٦٩	النقص (الزيادة) في ايداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية التي تزيد استحقاقها عن ثلاثة اشهر
٧,٠٦٠,٣٦٥	٨٧٧,٦١٣	النقص في موجودات مالية للمناجزة
(١٢٩,٢٣٢,١٧٥)	(١٥٦,٨٩٩,٤٧٠)	(الزيادة) في التسهيلات الائتمانية المباشرة
(١٣,٤٦٣,٣٠٢)	(٣,١٥٦,٥٥٤)	(الزيادة) في الموجودات الأخرى
٣,٨٣٥,٩٩٩	(٣,٦٢٢,٢٩٩)	(النقص) الزيادة في ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية تستحق خلال مدة تزيد عن ثلاثة اشهر
١٥٢,٧٥٦,٦١٨	١٣٠,٨٥٥,٢٢١	الزيادة في ودائع العملاء
٤٣,٩٦١,٣٧٤	١٨,٣٥٢,٦١١	الزيادة في تأمينات نقدية
٥,٣٨١,٥٣٢	٥,٨٧٧,٥٣١	الزيادة في مطلوبات أخرى
١١٧,٣٤٦,٣٢٨	٤١,١٨١,١١٢	صافي التدفقات النقدية من عمليات التشغيل قبل ضريبة دخل والمخصصات المدفوعة
(٦,٠٤٢,٧٤٤)	(٥,٨١٧,١٩٩)	ضريبة الدخل المدفوعة
(٨٠٥,٨١٩)	(١٦٠,٥٣١)	مخصصات مدفوعة
١١٠,٤٩٧,٦٦٥	٣٥,٣٠٣,٣٨٢	صافي التدفقات النقدية من عمليات التشغيل

بيان التدفقات النقدية الموجد.....تابع

السنة المنتهية في ٣١ كانون الأول		التدفق النقدي من عمليات الاستثمار :	
٢٠٠٧	٢٠٠٨	ديسمبر	ديسمبر
(٤٧,٠٢١)	٢,٢٤٥,٠٣١	النقص (الزيادة) في الإستثمارات في شركات حلقة وشركات تابعة غير موحدة -	
		بالصافي	
(٢٤,٤٤٦,٢٦٧)	(٣٦,٢٨٢,٠٢٣)	موجودات مالية متوفرة للبيع - بالصافي	
٦٠٣,٩٢٠	(٧٤,٨٣٣,٨٢٠)	استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق - بالصافي	
٩٨٤,٢٧٤	٦٧٢,٨٩٠	التحصل من بيع موجودات ثابتة	
(٦,٧٥٣,٩١٤)	(٦,٣٩٧,٠١٦)	(شراء) موجودات ثابتة - بالصافي	
(١,٢٩٨,١٥٣)	(١,٣٣٨,٨٣٢)	(شراء) موجودات غير ملموسة	
(٣٠,٨٥٧,١٧١)	(١١٥,٨٣٣,٧٨٠)	صافي (الاستخدامات النقدية في) عمليات الاستثمار	

التدفق النقدي من عمليات التمويل :		التدفق النقدي من عمليات التمويل :	
٢٠٠٧	٢٠٠٨	ديسمبر	ديسمبر
(٦,١٦٦,٨٤٦)	(٩,١٢١,٧٣٩)	(النقص) الزيادة في أموال مقرضة	
(١٢,٣٩٤,١٧٨)	-	(شراء) أسهم خزينة	
٣٥٩,٧٧١	(١٢٦,٩١١)	(النقص) الزيادة في حقوق الاقلية	
(١٥,٦٩٩,٧٤٥)	(٨,٣٧٣,١٩٧)	أرباح موزعة على المساهمين	
(٣٤,٠٠٠,٩٩٨)	(١٧,٦٢١,٨٤٧)	صافي (الإستخدامات النقدية في) عمليات التمويل	
١,٧٩٥,٥٢٦	٣,٢٣٤,٤٣٢	تأثير تغير اسعار الصرف على النقد وما في حكمه	
٤٧,٤٣٥,٠٢٢	(٩٥,٠١٧,٨١٣)	صافي (النقص) الزيادة في النقد وما في حكمه	
٤٥٦,٤١٨,٤٨٤	٥٠٣,٨٥٣,٥٠٦	النقد وما في حكمه في بداية السنة	
٥٠٣,٨٥٣,٥٠٦	٤٠٨,٨٣٥,٦٩٣	النقد وما في حكمه في نهاية السنة	